

EMPLOYMENT

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and **PANAMA**

Effectuated by Exchange of Notes
Signed at Panama November 26, 1993



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8,
1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

*For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office,
Washington, D.C. 20402*

PANAMA
Employment

*Agreement effected by exchange of notes
Signed at Panama November 26, 1993;
Entered into force November 26, 1993.*

*The American Ambassador to the Panamanian Minister of Foreign
Relations*

Panama, November 26, 1993

No. 306

Excellency:

I have the honor to propose to Your Excellency that, on a reciprocal basis, dependents of employees of the United States Government assigned to official duty in Panama and dependents of employees of the Panamanian Government assigned to official duty in the United States be authorized to be employed in the receiving country.

For the purposes of this agreement, "Dependents" shall include:

- Spouses;
- Unmarried dependent children under 21 years of age;
- Unmarried dependent children under 23 years of age who are in full-time attendance as students at a post-secondary educational institution; and
- Unmarried children who are physically or mentally disabled.

For the purposes of this agreement, it is understood that employees assigned to official duty include diplomatic agents, consular officers, and members of the support staffs assigned to diplomatic missions, consular offices and missions to international organizations.

His Excellency

Jose R. Mulino,

Minister of Foreign Relations,

Panama, Republic of Panama.

In the case of dependents who seek employment in the United States, an official request must be made by the Embassy of Panama in Washington to the Office of Protocol in the Department of State. Upon verification that the person is a dependent of an official employee of the Panamanian Government, the Panamanian Embassy will be informed by the Government of the United States that the dependent has permission to accept employment.

In the case of dependents of employees who seek employment in Panama, an official request must be made by the United States Embassy in Panama to the Government of Panama Ministry of Foreign Affairs, which, after verification, shall then inform the United States Embassy that the dependent has permission to accept employment.

The U.S. Government wishes to clarify its understanding that dependents who obtain employment under this agreement and who have immunity from the jurisdiction of the receiving country in accordance with Article 31 and article 37 of the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations¹ or in accordance with any other applicable international agreements, have no immunity from civil, administrative and local labor laws jurisdiction with respect to matters arising out of such employment. Such dependents are also liable for payment of income and social security taxes on any remuneration received as a result of employment in the receiving state.

The Department of State further proposes that, if these understandings are acceptable to the Government of Panama, this note and the Government of Panama's reply concurring therein shall constitute an agreement between our two governments which shall enter into force on the date of that reply note. This agreement shall remain in force until ninety days after the date of the written notification from either government to the other of intention to terminate the agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Deane R. Hinton

¹ TIAS 7502; 23 UST 3227.

*The Panamanian Minister of Foreign Relations to the American
Ambassador*

REPUBLICA DE PANAMA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

PANAMA 4, PANAMA

DGAJT/DT/317

26 de noviembre de 1993

Señor Embajador:

Tengo el honor de referirme a su atenta nota No. 306, fechada el día de hoy, que dice lo siguiente:

“Excelencia:

Tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que, en base a reciprocidad, los dependientes de los empleados del Gobierno de los Estados Unidos asignados en Panamá en calidad oficial y los dependientes de los empleados del Gobierno panameño asignados en los Estados Unidos en calidad oficial, se les autorice trabajar en el país receptor.

Para los propósitos de este acuerdo, los “Dependientes” incluirán:

- Esposos;
- Hijos dependientes solteros, menores de 21 años de edad;
- Hijos dependientes solteros, menores de 23 años de edad que son estudiantes de tiempo completo en una institución educativa post secundaria; e
- Hijos solteros que tengan impedimentos físico o mentales.

Para los propósitos de este acuerdo, se entiende que los empleados asignados en calidad oficial incluyen, agentes diplomáticos, funcionarios consulares y miembros del personal de apoyo asignado a las misiones diplomáticas, oficinas consulares y misiones de organismos internacionales.

A Su Excelencia
DEANE ROESH HINTON
Embajador de los
Estados Unidos de América
Ciudad

TIAS 12517

En el caso de los dependientes que buscan empleo en los Estados Unidos, la Embajada de Panamá en Washington debe presentar una solicitud a la Oficina de Protocolo en el Departamento de Estado. Cuando se haya verificado que la persona es un dependiente de un funcionario oficial del Gobierno panameño, la Embajada de Panamá será informada por el Gobierno de los Estados Unidos que el dependiente tiene permiso para trabajar.

En el caso de los dependientes de empleados que buscan empleo en Panamá, se requiere que la Embajada de los Estados Unidos en Panamá presente una solicitud formal al Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Panamá, que a su vez después de la verificación informará entonces a la Embajada de los Estados Unidos que el dependiente tiene permiso para trabajar.

El Gobierno estadounidense desea aclarar su interpretación de que los dependientes que obtengan empleo bajo este acuerdo y que gocen de inmunidad de jurisdicción del país receptor, de acuerdo con el Artículo 31 y el Artículo 37 de la Convención de Viena de 1961 sobre las Relaciones Diplomáticas, o de conformidad con cualesquiera otros convenios internacionales que se apliquen, no gozarán de inmunidad de jurisdicción civil, administrativa, ni de leyes laborales locales, en lo que respecta a asuntos que surjan de dicho empleo. Estos dependientes también están obligados a pagar el impuesto sobre la renta y el seguro social por cualquiera remuneración que reciba como resultado del empleo en el país receptor.

El Departamento de Estado también propone que, si estas interpretaciones son aceptables al Gobierno de Panamá, esta nota y la respuesta de aceptación del Gobierno de Panamá a la misma, constituyan un acuerdo entre nuestros dos gobiernos, el cual entrará en vigencia en la fecha de la nota de respuesta. Este acuerdo permanecerá vigente hasta noventa días después de la fecha de la notificación escrita de cualquiera de los dos gobiernos al otro, sobre su intención de terminar el acuerdo.

Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta consideración.”

Sobre el particular, informo a Vuestra Excelencia que las disposiciones antes transcritas son aceptables al Gobierno de la República de Panamá, por lo que la nota de Vuestra Excelencia y la presente constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigencia en la fecha de la presente nota y permanecerá vigente hasta noventa días después de la fecha en que cualquiera de los dos gobiernos comunique al otro, su intención de darlo por terminado.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

JOSE RAUL MULINO
Ministro de Relaciones Exteriores

TRANSLATION

Republic of Panama
Ministry of Foreign Relations
Panama City 4, Panama

No. DGAJT/DT/317

November 26, 1993

Mr. Ambassador:

I have the honor to refer to your note No. 306 of today's date, which reads as follows:

[For text of the U.S. note, see pp. 2-3.]

I hereby inform Your Excellency in this regard that the provisions transcribed above are acceptable to the Government of the Republic of Panama. Therefore, Your Excellency's note and this note constitute an agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of this note and shall remain in force until 90 days after the date on which either government notifies the other of its intention to terminate it.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

[Signature]

José Raúl Mulino
Minister of Foreign Relations

His Excellency
Deane Roesh Hinton,
Ambassador of the United States of America,
Panama City.

